

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Micah, Chapter 7

MIXAIAΣ Ζ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Social collapse yields to watchful hope and covenant mercy.

Translation & textual notes

The book's closing movement turns from social collapse and civic treachery to patient hope and a final confession of divine mercy. It opens with harvest and vintage imagery to describe the disappearance of the righteous and the exhaustion of every trustworthy human relation; even household bonds have become unstable. From verse 7 onward the voice pivots toward watchful expectation: Zion accepts the Lord's discipline, waits for vindication, and anticipates the shaming of her enemy. It ends in prayer and doxology, asking the shepherd God to restore his flock and

praising him as the one who passes over transgression, casts sins into the depths, and remembers the sworn covenant with Jacob and Abraham.

Discourse structure of the chapter

A · 7:1-6	The prophet laments a society emptied of the godly Harvest imagery becomes lament for a society where the godly have vanished and corruption has entered even household bonds.
B · 7:7-10	Zion turns from collapse to patient hope From that civic collapse the voice turns toward hope, waiting for divine vindication and anticipating the eventual humiliation of the mocking enemy.
C · 7:11-17	Restoration comes through rebuilding, shepherding, and the nations' astonishment The restoration vision gathers rebuilding, regathering, pastoral care, and the stunned response of the nations into one broad promise of reversal.
D · 7:18-20	The book closes with a hymn to the incomparable God of mercy Micah ends in praise of the incomparable God whose mercy overcomes sin, casts iniquity away, and proves faithful to the ancestral covenant.

1 οἶμμοι ὅτι ἐγενόμην ὡς συνάγων καλάμην ἐν ἀμήτῳ καὶ ὡς ἐπιφυλλίδα ἐν τρυγῆτῳ οὐχ ὑπάρχοντος
βότρυος τοῦ φαγεῖν τὰ πρωτόγονα οἶμμοι ψυχὴ

Alas, for I have become like one gathering stubble at harvest and like a gleaner after the vintage,
when there is no cluster to eat, no first-ripe fruit for my soul.

Opening lament ASYNDETON

The speaker compares his condition to the barrenness that remains after harvest and vintage. The image conveys not abundance but depletion: nothing nourishing remains for the soul to take.

οἶμμοι

alas

I · οἶμμοι

interjection expressing grief and anguish

→ discourse linkage or contrast

οἶμμοι: meaning 'alas'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγενόμην

be / become

VBI AMI1S · γίγνομαι

finite verbal predicate carrying the clause action

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

συνάγων

παπνσμ ἄγω συν

V1 · παπνσμ ἄγω + συν

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

→ durative present participle (would-be host)

παπνσμ ἄγω + συν: meaning 'παπνσμ ἄγω συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause and supplying circumstance or description.

καλάμην

the

N1 ASF · καλάμη

accusative nominal functioning as object or affected element

→ day of the Lord, repentance, and restoration

καλάμη: meaning 'the'; it serves as accusative nominal functioning as object or affected element.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἀμῆτω

harvest

N2 DSM · ἀμῆτός

dative complement marking reference, sphere, means, or relation

→ antithetical sayings on righteousness and labor

ἀμῆτός: meaning 'harvest'; it serves as dative complement marking reference, sphere, means, or relation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐπιφυλλίδα

gleaning

N3D ASF · ἐπιφυλλίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ edom judged and zion restored under the Lord

ἐπιφυλλίς: meaning 'gleaning'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τρυγήτω

vintage

N2 DSM · τρύγητος

dative complement within the clause

→ sphere or reference

τρύγητος: meaning 'vintage'; it serves as dative complement within the clause.

οὐχ

not

D · οὐ

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ simple negation

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ὑπάρχοντος

existing

V1 · παπγσμ ἄρχω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ folly, mercy, and enduring counsel

παπγσμ ἄρχω + ὑπο: meaning 'existing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βότρυς

cluster

N3U GSM · βότρυς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

βότρυς: meaning 'cluster'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φαγεῖν

to eat

VB AAN · ἐσθίω

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ perfective

ἐσθίω: meaning 'to eat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρωτόγονα

first-ripe fruits

A1B APN · πρωτόγονος

accusative element functioning as object, extent, or goal

πρωτόγονος: meaning 'first-ripe fruits'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἶμμοι

alas

I · οἶμμοι

interjection expressing grief and anguish

→ discourse linkage or contrast

οἶμμοι: meaning 'alas'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

2 ὅτι ἀπόλωλεν εὐλαβὴς ἀπὸ τῆς γῆς καὶ κατορθῶν ἐν ἀνθρώποις οὐχ ὑπάρχει πάντες εἰς αἵματα δικάζονται ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ ἐκθλίβουσιν ἐκθλιβῆ

For the godly one has perished from the earth, and one who acts rightly among men no longer exists; all of them contend over bloodshed, each one oppresses his neighbor so that he may be oppressed.

Social indictment ὅτι

The lament moves from scarcity imagery to moral diagnosis. Piety and uprightness have vanished, leaving a society organized around violence, litigation, and mutual exploitation.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπόλωλεν

had perished

VX ΧΑΙ3S · ὀλλύω + ἀπο

finite verb governing the second content clause

→ verbal form contributing the clause's action or state

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'had perished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the second content clause.

εὐλαβὴς

godly

A3H NSM · εὐλαβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

εὐλαβής: meaning 'godly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατορθῶν

one acting rightly

V4 · παπνσμ ὀρθόω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνσμ ὀρθόω + κατα: meaning 'one acting rightly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄνθρωποις

human being

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative complement / reference or instrument

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'human being'; it serves as dative complement / reference or instrument.

οὐχ

not

D · οὐ

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ simple negation

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ὑπάρχει

there is

V1 PAI3S · ἄρχω + ὑπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ integrity, generosity, and social order

ἄρχω + ὑπο: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αἷματα

blood

N3M APN · αἷμα

common noun within the clause

→ object specification

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as common noun within the clause.

δικάζονται

contend in judgment

V1 PMI3P · δικάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

δικάζω: meaning 'contend in judgment'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ participant prominence

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλησίον

neighbor

D · πλησίον

indeclinable element shaping the clause

→ discourse linkage or contrast

πλησίον: meaning 'neighbor'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐκθλίβουσιν

oppress

V1 PAI3P · θλίβω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

θλίβω + ἐκ: meaning 'oppress'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκθλιβῇ

be oppressed

V1 PAS3S · θλίβω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

θλίβω + ἐκ: meaning 'be oppressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 ἐπὶ τὸ κακὸν τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐτοιμάζουσιν ὁ ἄρχων αἰτεῖ καὶ ὁ κριτὴς εἰρηνικοὺς λόγους ἐλάλησεν καταθύμιον ψυχῆς αὐτοῦ ἐστὶν καὶ ἐξελοῦμαι

They prepare their hands for evil: the ruler asks, and the judge has spoken peaceful words; the desire of his soul is there, and I will remove it.

Exposure of corruption ἐπὶ

Public authority is thoroughly compromised, since ruler and judge cooperate in evil while speaking smooth words. Outward civility masks an inner appetite that God resolves to strip away.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κακὸν

evils

A1 ASN · κακός

genitive substantive after μὴνῆσκομαι

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

κακός: meaning 'evils'; it serves as genitive substantive after μὴνῆσκομαι.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐτοιμάζουσιν

prepared

V1 PAI3P · ἐτοιμάζω

finite verb advancing the clause

ἐτοιμάζω: meaning 'prepared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρχων

ruler / leader

N3 NSM · ἄρχων

common noun within the clause

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'ruler'; it serves as common noun within the clause.

αἰτεῖ

asks

V2 PAI3S · αἰτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ core verbal force advancing the narrative, interpretation, or royal response

αἰτέω: meaning 'asks'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κριτής

judge

N1M NSM · κριτής

predicate nominative naming the office Joshua received

→ participant prominence

κριτής: meaning 'judge'; it serves as predicate nominative naming the office Joshua received.

εἰρηνικούς

peaceable

A1 APM · εἰρηνικός

adjectival or numeral modifier within the phrase

εἰρηνικός: meaning 'peaceable'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἐλάλησεν

speak

VAI AAI3S · λαλέω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

καταθύμιον

desire

A1B ASN · καταθύμιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

καταθύμιος: meaning 'desire'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

object of περί within the idiom περί ψυχῆς

→ relational specification

ψυχή: meaning 'life'; it serves as object of περί within the idiom περί ψυχῆς.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξελοῦμαι

deliver

VF2 FMI1S · αἰρέω + ἐκ

main verbal action advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

αἰρέω + ἐκ: meaning 'deliver'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal action advancing the clause.

4 τὰ ἀγαθὰ αὐτῶν ὥς σῆς ἐκτρώγων καὶ βαδίζων ἐπὶ κανόνος ἐν ἡμέρᾳ σκοπιᾶς οὐαὶ οὐαὶ αἱ ἐκδικήσεις σου ἦκασιν νῦν ἔσονται κλαυθοὶ αὐτῶν

Their best is like a moth that gnaws, one walking by a measuring line; on the day of your watch, woe, woe, your acts of vengeance have come, now their laments shall arise.

Approaching visitation ASYNDETON

Even what seems best among them is corrosive and unstable. The watchman's day arrives as a moment of visitation, and the people who inflicted harm are themselves overtaken by wailing.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαθὰ

good things

A1 APN · ἀγαθός

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good things'; it serves as acc adjectival form modifying or specifying a substantive.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σός

sos

A1 GSF · σός

genitive nominal element qualifying another term within the clause

→ relational specification

σός: meaning 'sos'; it serves as genitive nominal element qualifying another term within the clause.

ἐκτρώγων

gnawing

V1 · παπνσμ τρώγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνσμ τρώγω + ἐκ: meaning 'gnawing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βαδίζων

walking

V1 · παπνσμ βαδίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνσμ βαδίζω: meaning 'walking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κανόνος

measuring line

N3N GSM · κανών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

κανών: meaning 'measuring line'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

σκοπιᾶς

watch

N1A GSF · σκοπιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

σκοπιά: meaning 'watch'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐαὶ

woe

I · οὐαὶ

interjection or attention marker heightening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐαὶ: meaning 'woe'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οὐαί

alas

I · οὐαί

interjection marking direct address or rhetorical force

→ folly, labor, and public order

οὐαί: meaning 'alas'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐκδίκησεις

acts of vengeance

N3I NPF · ἐκδίκησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐκδίκησις: meaning 'acts of vengeance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἤκασιν

have come

V1 PAI3P · ἤκω

participle modifying the clause with verbal force

→ present verbal form presenting the action as a complete predication

ἤκω: meaning 'have come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with verbal force.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἶμι

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἶμι: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

κλαυθοὶ

laments

N2 NPM · κλαυθμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

κλαυθμός: meaning 'laments'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

5 μὴ καταπιστεύετε ἐν φίλοις καὶ μὴ ἐλπίζετε ἐπὶ ἡγουμένοις ἀπὸ τῆς συγκοίτου σου φύλαξαι τοῦ ἀναθέσθαι τι αὐτῇ

Do not trust in friends, and do not place hope in leaders; from the woman who shares your bed guard yourself from entrusting anything to her.

Breakdown of trust ASYNDETON

The circle of distrust closes in from public life to intimate domestic life. When even the bedfellow cannot be entrusted with speech or counsel, communal breakdown is complete.

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

καταπιστεύετε

trust

V1 PAI2P · πιστεύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πιστεύω + κατα: meaning 'trust'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

φίλοις

friend

A1 DPM · φίλος

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ sphere or reference

φίλος: meaning 'friend'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐλπίζετε

hope

V1 PAI2P · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐλπίζω: meaning 'hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἡγουμένοις

leaders

V2 · πιπδπι ἡγέομαι

main verbal form advancing the narrative or description

πιπδπι ἡγέομαι: meaning 'leaders'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συγκοίτου

bedfellow

A1B GSF · συγκοίτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

συγκοίτος: meaning 'bedfellow'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

φύλαξαι

keep / observe

VA AMD2S · φυλάσσω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ imperative force: expresses a command or exhortation

φυλάσσω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναθέσθαι

entrusting

VE AMN · τίθημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τίθημι + ἀνα: meaning 'entrusting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τι

anything

RI ASN · τις

accusative object of ὑφείλεν (the withheld thing — nothing)

→ participant reference

τι: meaning 'anything'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative object of ὑφείλεν (the withheld thing — nothing).

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

demonstrative element specifying the noun or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as demonstrative element specifying the noun or phrase.

6 διότι υἱὸς ἀτιμάζει πατέρα θυγάτηρ ἐπαναστήσεται ἐπὶ τὴν μητέρα αὐτῆς νύμφη ἐπὶ τὴν πενθερὰν αὐτῆς ἐχθροὶ ἄνδρὸς πάντες οἱ ἄνδρες οἱ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ

For a son dishonors his father, a daughter will rise up against her mother, a bride against her mother-in-law; a man's enemies are all the men of his own house.

Household inversion διότι

The chapter reaches its sharpest social statement here: the household, normally the place of solidarity, has become the site of hostility. Covenant disorder is visible in the unraveling of generational loyalties.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

head noun within the clause

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as head noun within the clause.

ἀτιμάζει

dishonors

V1 PAI3S · ἀτιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ reputation, prudence, and instructional turn

ἀτιμάζω: meaning 'dishonors'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative substantive functioning as object or complement

→ The chapter binds honoring father and mother to blessing and atonement, then broadens that ethic into humility before the Lord, contentment with revealed duties, and a wise, merciful heart that refuses proud self-destruction.

πατήρ: meaning 'father'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

θυγάτηρ

daughter

N3 NSF · θυγάτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ἐπαναστήσεται

I will rise up

VF FM13S · ἵστημι + ἐπι + ἀνα

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἵστημι + ἐπι + ἀνα: meaning 'I will rise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μητέρα

mother

N3 ASF · μήτηρ

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ object specification

μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

νύμφη

daughter-in-law

N1 NSF · νύμφη

nominal element within the genealogical notice

→ content focus

νύμφη: meaning 'daughter-in-law'; it serves as nominal element within the genealogical notice.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πενθεράν

mother-in-law

N1A ASF · πενθερά

accusative element functioning as object, extent, or goal

πενθερά: meaning 'mother-in-law'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

ἐχθροὶ

enemy

N2 NPM · ἐχθρός

proper name or indeclinable element within the sequence

→ participant prominence

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as proper name or indeclinable element within the sequence.

ἄνδρς

man

N3 GSM · ἀνὴρ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνδρες

man

N3 NPM · ἀνὴρ

nominal term functioning as a nominative term

→ participant prominence

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as nominal term functioning as a nominative term.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

head noun within the clause

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

7 ἐγὼ δὲ ἐπὶ τὸν κύριον ἐπιβλέψομαι ὑπομενῶ ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτῆρί μου εἰσακούσεταιί μου ὁ θεός μου

But as for me, I will look to the Lord; I will wait for God my savior; my God will hear me.

Turn to hope **ἐγὼ δέ**

Against the collapse of human trust, the speaker deliberately fixes his attention on the Lord. Waiting becomes an act of faith grounded in confidence that God hears.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἐπιβλέψομαι

I will look

VF FMI1S · βλέπω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

βλέπω + ἐπι: meaning 'I will look'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπομενῶ

I will wait

VF2 FAI1S · μένω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μένω + ὑπο: meaning 'I will wait'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτήρι

savior

N3H DSM · σωτήρ

dative element marking sphere, reference, means, or location

→ theophany, trembling, and rejoicing trust

σωτήρ: meaning 'savior'; it serves as dative element marking sphere, reference, means, or location.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐισακούσεται

will hear

VF FMI3S · ἀκούω + εἰς

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ἀκούω + εἰς: meaning 'will hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause action or assertion.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

8 μὴ ἐπίχαιρέ μοι ἢ ἐχθρά μου ὅτι πέπτωκα καὶ ἀναστήσομαι διότι ἐὰν καθίσω ἐν τῷ σκοτεινῷ κύριος φωτισεῖ μοι

Do not rejoice over me, my enemy, because though I have fallen, I shall rise; because even if I sit in darkness, the Lord will give me light.

Defiant confidence **μὴ**

Zion answers her enemy not by denying present humiliation but by interpreting it as temporary. Darkness does not have the last word because the Lord himself becomes light.

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπίχαιρέ

rejoice over

V1 PAD2S · χαίρω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χαίρω + ἐπι: meaning 'rejoice over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἢ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἢ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρά

enemy

N1A NSF · ἔχθρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἔχθρα: meaning 'enemy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πέπτωκα

I have fallen

VX XAI1S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πίπτω: meaning 'I have fallen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναστήσομαι
ana

VF FMI1S · ἵστημι + ἀνα

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form presenting the action as forthcoming

ἵστημι + ἀνα: meaning 'ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

διότι
because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐάν
if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

καθίσω
I sit

VF FAI1S · ἵζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵζω + κατα: meaning 'I sit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκότει
darkness

N3E DSN · σκότος

dative complement marking indirect object, reference, location, or means

→ sphere or reference

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as dative complement marking indirect object, reference, location, or means.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

φωτιεῖ
will give light

VF2 FAI3S · φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ authority, delayed judgment, and hidden providence

φωτίζω: meaning 'will give light'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι
to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

9 ὀργὴν κυρίου ὑποίσω ὅτι ἥμαρτον αὐτῷ ἕως τοῦ δικαιῶσαι αὐτὸν τὴν δίκην μου καὶ ποιήσει τὸ κρίμα μου καὶ ἐξάξει με εἰς τὸ φῶς ὁψομαι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ

I will bear the wrath of the Lord, because I sinned against him, until he justifies my cause and executes my judgment; he will bring me out into the light, and I shall see his righteousness.

Penitent waiting ὀργήν

Hope is not evasive: the speaker acknowledges sin and accepts divine anger. Yet discipline is bounded by the expectation that the same God will finally vindicate and restore.

ὀργήν

wrath

N1 ASF · ὀργή

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ὀργή: meaning 'wrath'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

ὑποίσω

I will bear

VF FAI1S · φέρω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ oath of innocence and ethical self-defense

φέρω + ὑπο: meaning 'I will bear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἥμαρτον

I sinned

VBI AAI1S · ἁμαρτάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action

ἁμαρτάνω: meaning 'I sinned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιῶσαι

you shall justify / acquit

VA AAN · δικαιόω

main verb (apodictic prohibition: false acquittal banned)

→ legislative future (apodictic prohibition)

δικαιῶσαι: meaning 'you shall justify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (apodictic prohibition: false acquittal banned).

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίκην

justice

N1 ASF · δίκη

accusative element functioning within the clause

→ object specification

δίκη: meaning 'justice'; it serves as accusative element functioning within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσει

will make

VF FAI3S · ποιέω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ποιέω: meaning 'will make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίμα

judgment

N3M ASN · κρίμα

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξάξει

it shall lead out

VF FAI3S · ἄγω + ἐκ

finite verbal form expressing future action

→ future

ἄγω + ἐκ: meaning 'it shall lead out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form expressing future action.

με me RP AS · ἐγώ <i>pronominal form referring to the participant(s) already in view</i> → participant reference με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	φῶς light N3T ASN · φῶς <i>accusative element functioning as object, goal, or extent</i> → object specification φῶς: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, goal, or extent.
ὄψομαι see VF FMI1S · ὁράω <i>verbal element carrying the clause action</i> → future ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the clause action.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δικαιοσύνην righteousness N1 ASF · δικαιοσύνη <i>accusative element functioning as object or goal</i> → object specification δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object or goal.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

10 καὶ ὄψεται ἡ ἐχθρά μου καὶ περιβαλεῖται αἰσχύνην ἢ λέγουσα πρὸς με ποῦ κύριος ὁ θεός σου οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπόψονται αὐτήν νῦν ἔσται εἰς καταπάτημα ὡς πηλὸς ἐν ταῖς ὁδοῖς

And my enemy shall see, and shame shall clothe her, she who says to me, 'Where is the Lord your God?' My eyes shall look upon her; now she shall become something trampled like mud in the roads.

Enemy reversed καὶ

The taunt questioning God's presence is answered by reversal. The shaming of the enemy demonstrates that divine absence was only apparent, not actual.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄψεται
see

VF FM13S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρά
enemy

N1A NSF · ἔχθρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἔχθρα: meaning 'enemy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περιβαλεῖται
will be clothed

VF2 FM13S · βάλλω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

βάλλω + περι: meaning 'will be clothed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἰσχύνην
shame

N1 ASF · αἰσχύνη

Object / complement

→ object specification

αἰσχύνη: meaning 'shame'; it serves as Object / complement.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγουσα
saying

V1 · παπνοφ λέγω

participle of speech (introducing the quoted refrain)

→ verbal action in summary style

παπνοφ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle of speech (introducing the quoted refrain).

πρός
to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ποῦ

where

D · ποῦ

interrogative adverb (introducing deliberative indirect question)

→ discourse linkage or contrast

ποῦ: meaning 'where'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

οἱ

the

RA NPM · οἱ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοί

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ participant prominence

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐπόψονται

shall look upon

VF FMI3P · ὁράω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ὁράω + ἐπι: meaning 'shall look upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

direct object

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as direct object.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

καταπάτημα

trampling

N3M ASN · καταπάτημα

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

καταπάτημα: meaning 'trampling'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πηλός

clay

N2 NSM · πηλός

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

→ participant prominence

πηλός: meaning 'clay'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοῖς

way

N2 DPF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ sphere or reference

ὁδοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

11 ἡμέρας ἀλοιφῆς πλίνθου ἐξάλειψίς σου ἡ ἡμέρα ἐκείνη καὶ ἀποτρίψεται νόμιμά σου

A day for the smearing of plaster and for brickwork, the day of your wiping away; that day your ordinances shall be removed.

Rebuilding oracle ASYNDETON

The verse compresses rebuilding and removal into one striking image. What must be rebuilt will be renewed, while oppressive structures or imposed statutes are wiped away.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἄλοιφῃς

smearing of plaster

N1 GSF · ἄλοιφή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

ἄλοιφή: meaning 'smearing of plaster'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πλίνθου

brickwork

N2 GSF · πλίνθος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

πλίνθος: meaning 'brickwork'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξάλειψίς

wiping away

N3I NSF · ἐξάλειψις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἐξάλειψις: meaning 'wiping away'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative substantive functioning within the clause

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.

ἐκείνη

that

RD NSF · ἐκεῖνος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποτρίψεται

shall be removed

VF FPI3S · τρίβω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τρίβω + ἀπο: meaning 'shall be removed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νόμιμά

ordinances

A1 NPN · νόμιμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

νόμιμος: meaning 'ordinances'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

12 ἡ ἡμέρα ἐκείνη καὶ αἱ πόλεις σου ἥξουσιν εἰς ὁμαλισμὸν καὶ εἰς διαμερισμὸν Ἀσσυρίων καὶ αἱ πόλεις σου αἱ ὀχυραὶ εἰς διαμερισμὸν ἀπὸ Τύρου ἕως τοῦ ποταμοῦ Συρίας ἡμέρα ὕδατος καὶ θορύβου

That day your cities shall come into leveling, and into the division of the Assyrians, and your fortified cities into partition from Tyre as far as the river of Syria, a day of water and tumult.

Regathering and upheaval

ASYNDETON

The restoration horizon stretches across imperial territories and fortified places. The verse remains difficult in detail, but it clearly imagines a great movement of reordering that undoes older geopolitical boundaries.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative substantive functioning within the clause

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.

ἐκείνη

that

RD NSF · ἐκεῖνος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

common noun or modifier within the list formula

→ participant prominence

πόλις: meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

σου

you

RP GS · σὺ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἔξουσιν

shall come

VF FAI3P · ἔκω

main verb (blessings personified as subject)

→ future

ἔκω: meaning 'shall come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (blessings personified as subject).

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὀμαλισμόν

leveling

N2 ASM · ὀμαλισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀμαλισμός: meaning 'leveling'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

διαμερισμόν

division

N2 ASM · διαμερισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

διαμερισμός: meaning 'division'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ἀσσυρίων

Assyrians

N2 GPM · Ἀσσύριος

genitive dependent within the phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive dependent within the phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

common noun or modifier within the list formula

→ participant prominence

πόλις; meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου; meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

αί

the

RA NPF · ό

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αί; meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

όχυραί

fortified

A1A NPF · όχυρός

predicate adjective

→ participant prominence

όχυρός; meaning 'fortified'; it serves as predicate adjective.

εις

into

P · εις

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εις; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

διαμερισμόν

division

N2 ASM · διαμερισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

διαμερισμός; meaning 'division'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

άπό

from

P · άπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

άπό; meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Τύρου

Tyre

N2 GSF · Τύρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Τύρου; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

έως

until

P · έως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

έως; meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

του

the

RA GSM · ό

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

του; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμού

river

N2 GSM · ποταμός

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

ποταμός; meaning 'river'; it serves as genitival dependent within the phrase.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

Συρίας; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ἡμέρα

day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative substantive functioning within the clause

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

nominal term functioning as a genitive dependent

→ relational specification

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θορύβου

thorybos

N2 GSM · θόρυβος

genitive element expressing relation, source, possession, or description

θόρυβος: meaning 'thorybos'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

13 καὶ ἔσται ἡ γῆ εἰς ἀφανισμόν σὺν τοῖς κατοικοῦσιν αὐτὴν ἐκ καρπῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν

And the earth shall become a desolation together with those who dwell in it, because of the fruit of their practices.

Judgment principle καὶ

The chapter briefly returns to the moral logic of judgment: devastation comes as the fruit of human deeds. The land and its inhabitants share in the consequences of their own conduct.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄφανισμὸν

obliteration

N2 ASM · ἄφανισμός

accusative of result (with εἰς, climactic)

→ object specification

ἄφανισμός: meaning 'obliteration'; it serves as accusative of result (with εἰς, climactic).

σὺν

with

P · σὺν

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

σὺν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦσιν

partdpm oikéo + kata

V2 · παπδπμ οἰκέω + κατα

participial verbal form modifying the clause with attendant action or state

→ verbal action or state

παπδπμ οἰκέω + κατα: meaning 'partdpm oikéo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause with attendant action or state.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

direct object

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as direct object.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

καρπῶν

fruits

N2 GPM · καρπός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρπός: meaning 'fruits'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπιτηδευμάτων

epitedeymaton

N3M GPN · ἐπιτήδευμα

nominal term functioning in a gen relation

→ relational specification

ἐπιτήδευμα: meaning 'epitedeymaton'; it serves as nominal term functioning in a gen relation.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

14 ποιμαίνει λαόν σου ἐν ῥάβδῳ σου πρόβατα κληρονομίας σου κατασκηνοῦντας καθ' ἑαυτοὺς δρυμὸν ἐν μέσῳ τοῦ Καρμήλου νεμήσονται τὴν Βασανίτιν καὶ τὴν Γαλααδίτιν καθὼς αἱ ἡμέραι τοῦ αἰῶνος

Shepherd your people with your staff, the sheep of your inheritance, those dwelling by themselves in a forest in the midst of Carmel; they shall pasture in Bashan and Gilead as in the days of old.

Pastoral prayer ASYNDETON

The prophet asks God to resume his shepherding role over an isolated flock. Bashan and Gilead evoke remembered fertility, so the prayer is for restored provision as well as protection.

ποιμαίνει

shepherd

V1 PAD2S · ποιμαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ imperatival verbal form summoning action or response

ποιμαίνω: meaning 'shepherd'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ῥάβδῳ

rod

N2 DSF · ῥάβδος

common noun within the clause

→ sphere or reference

ῥάβδος: meaning 'rod'; it serves as common noun within the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

κληρονομίας

inheritance

N1A GSF · κληρονομία

Genitive modifier

→ relational specification

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as Genitive modifier.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

κατασκηνοῦντας

dwelling

V4 · παπαῖμ σκηνόω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαῖμ σκηνόω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἐαυτοῦς

himself / themselves

RD APM · ἐαυτοῦ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ἐαυτοῦς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

δρυμόν

forest

N2 ASM · δρυμός

accusative nominal element functioning as object or complement within the clause

→ object specification

δρυμός: meaning 'forest'; it serves as accusative nominal element functioning as object or complement within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSN · μέσος

dative complement within the clause

→ dative element marking sphere, relation, or instrument

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative complement within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Καρμήλου

Carmel

N2 GSM · Καρμήλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

Καρμήλου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

νεμήσονται

they shall graze

VF FMI3P · νέμω

main verbal form advancing the clause

→ repentance summons and judgment on the nations

νέμω: meaning 'they shall graze'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Βασανίτιν

Bashan

N3D ASF · Βασανίτις

accusative element functioning as object, extent, or goal

Βασανίτιν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Γαλααδῖτιν Gilead N3 ASF · Γαλααδῖτις <i>accusative element functioning as object or complement</i> → edom judged and zion restored under the Lord Γαλααδῖτιν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object or complement.	καθὼς just as D · καθὼς <i>adverbial modifier of the clause</i> → adverbial nuance καθὼς: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.
αἱ the RA NPF · ὁ <i>nom pronominal form referring back or forward within the clause</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.	ἡμέραι day N1A NPF · ἡμέρα <i>head noun or nominal element within the clause</i> → participant prominence ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as head noun or nominal element within the clause.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	αἰῶνος age / forever N3W GSM · αἰών <i>genitive substantive expressing relation, possession, source, or description</i> → relational specification αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

15 καὶ κατὰ τὰς ἡμέρας ἐξοδίας σου ἐξ Αἰγύπτου ὄψεσθε θαυμαστά

And according to the days of your departure from Egypt, you shall see marvelous things.

Exodus pattern promise καὶ

Restoration is cast in exodus terms. The God who once acted wonders in liberation will again make his saving power visible.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as common noun within the clause.

ἐξοδίας

departure

N1A GSF · ἐξοδία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

ἐξοδία: meaning 'departure'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ὄψεσθε

saw

VF FMI2P · ὁράω

finite verb advancing the clause

→ future verbal form presenting the action as forthcoming

ὁράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

θαυμαστά

marvelous things

A1 APN · θαυμαστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

θαυμαστός: meaning 'marvelous things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

16 ὄψονται ἔθνη καὶ καταισχυνθήσονται ἐκ πάσης τῆς ἰσχύος αὐτῶν ἐπιθήσουσιν χεῖρας ἐπὶ τὸ στόμα αὐτῶν τὰ ὦτα αὐτῶν ἀποκωφωθήσονται

Nations shall see and be ashamed of all their strength; they shall put their hands upon their mouth, and their ears shall become deaf.

Nations silenced ὄψονται

Foreign power is reduced to astonished silence. Gesture and sensory failure alike express the inadequacy of the nations before God's renewed acts.

ὄψονται

see

VF FMI3P · ὁράω

main verb of the oath (negated by εἰ)

→ future middle verbal form projecting a coming action

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of the oath (negated by εἰ).

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταισχυνθήσονται

they will be ashamed

VC FPI3P · αἰσχύνω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future passive verbal form projecting a coming result

αἰσχύνω + κατα: meaning 'they will be ashamed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

adjectival modifier

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as adjectival modifier.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰσχύος

army / force

N3U GSF · ἰσχύς

genitive dependent within the phrase

→ relational specification

ἰσχύς: meaning 'army'; it serves as genitive dependent within the phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπιθήσουσιν

they will place

VF FAI3P · τίθημι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι + ἐπι: meaning 'they will place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ object specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὠτα

ears

N3T NPN · οὖς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οὖς: meaning 'ears'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀποκωφωθήσονται

will become deaf

VC FPI3P · κωφώω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

κωφώω + ἀπο: meaning 'will become deaf'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 λείξουσιν χοῦν ὡς ὄφεις σύροντες γῆν συγχυθήσονται ἐν συγκλεισμῷ αὐτῶν ἐπὶ τῷ κυρίῳ θεῷ ἡμῶν ἐκστήσονται καὶ φοβηθήσονται ἀπὸ σοῦ

They shall lick dust like serpents, crawling on the earth; they shall be confounded in their confinement; before the Lord our God they shall be amazed and fear because of you.

Subjugation of foes ASYNDETON

The nations are reduced to serpent-like abasement before Israel's God. The imagery combines humiliation, dread, and recognition of divine supremacy.

λείξουσιν

lick

VF FAI3P · λείχω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

λείχω: meaning 'lick'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause action or assertion.

χοῦν

dust

N3 ASM · χοῦς

accusative noun naming mortal origin and end

→ object specification

χοῦς: meaning 'dust'; it serves as accusative noun naming mortal origin and end.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὄφεις

serpents

N3I NPM · ὄφεις

direct object of ἀπέστειλεν

→ participant prominence

ὄφεις: meaning 'serpents'; it serves as direct object of ἀπέστειλεν.

σύροντες

crawling

V1 · παπνιμ σύρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνιμ σύρω: meaning 'crawling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

συγχυθήσονται

be confused

VC FPI3P · χέω + συν

main verbal form advancing the clause

→ siege, plunder, and imperial collapse

χέω + συν: meaning 'be confused'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

συγκλεισµῶ

confinement

N2 DSM · συγκλεισµός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

συγκλεισµός: meaning 'confinement'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

ἡµῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡµῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐκστήσονται

will be astounded

VF FMI3P · ἵστημι + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ἵστημι + ἐκ: meaning 'will be astounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβηθήσονται

fear

VC FPI3P · φοβέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form presenting the action as forthcoming

φοβέω: meaning 'fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σοῦ

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σοῦ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

18 τίς θεός ὥσπερ σύ ἐξαίρων ἀδικίας καὶ ὑπερβαίνων ἀσεβείας τοῖς καταλοίποις τῆς κληρονομίας αὐτοῦ καὶ οὐ συνέσχεν εἰς μαρτύριον ὀργὴν αὐτοῦ ὅτι θελητῆς ἐλέους ἐστίν

Who is a God like you, removing iniquities and passing over impieties for the remnant of his inheritance? He did not hold fast to his wrath as a testimony, because he delights in mercy.

Doxology of mercy

ASYNDETON

The book's conclusion begins with a wordplay on Micah's own name: no god is like this God. His distinctiveness lies not merely in power but in the gracious passing over of transgression.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

σύ

you

RP NS · σύ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐξαίρων

ἐξαίρων

V1 · παπνσμ αἴρω + ἐκ

finite verb governing the clause

→ folly, labor, and public order

παπνσμ αἴρω + ἐκ: meaning 'ἐξαίρων'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἀδικίας

iniquities

N1A APF · ἀδικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδικία: meaning 'iniquities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπερβαίνων

passing over

V1 · παπνσμ βαίνω + ὑπερ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνσμ βαίνω + ὑπερ: meaning 'passing over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀσεβείας

impieties / violence

N1A APF · ἀσέβεια

accusative element functioning as object or extent within the clause

→ object specification

ἀσέβεια: meaning 'impieties'; it serves as accusative element functioning as object or extent within the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταλοίποις

the rest

A1B DPM · κατάλοιπος

common noun or modifier within the list formula

→ sphere or reference

κατάλοιπος: meaning 'the rest'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κληρονομίας

inheritance

N1A GSF · κληρονομία

Genitive modifier

→ relational specification

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as Genitive modifier.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

συνέσχεν

held fast

VBI AAI3S · ἔχω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ oath of innocence and ethical self-defense

ἔχω + συν: meaning 'held fast'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μαρτύριον

witness

N2N ASN · μαρτύριον

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

μαρτύριον: meaning 'witness'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ὀργήν

wrath

N1 ASF · ὀργή

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ὀργή: meaning 'wrath'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θελητής

one delighting

N1M NSM · θελητής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

θελητής: meaning 'one delighting'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐλέους

mercy

N3E APN · ἔλεος

accusative element functioning as object or extent within the clause

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object or extent within the clause.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ present of general truth

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

19 αὐτὸς ἐπιστρέψει καὶ οἰκτιρήσει ἡμᾶς καταδύσει τὰς ἀδικίας ἡμῶν καὶ ἀπορριφήσονται εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης πάσας τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν

He himself will return and have compassion on us; he will sink our iniquities down, and all our sins shall be cast into the depths of the sea.

Forgiveness promised αὐτὸς

Divine compassion is described with vivid physical metaphors of submergence and removal. Sin is not merely overlooked but thrown beyond recovery.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐπιστρέψει

shall bring back

VF FAI3S · στρέφω + ἐπι

main verbal form carrying the clause forward

→ future force: points to action still ahead

στρέφω + ἐπι: meaning 'shall bring back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἰκτιρήσει

will have compassion

VF FAI3S · οἰκτεῖρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

οἰκτεῖρω: meaning 'will have compassion'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

καταδύσει

will sink down

VF FAI3S · δύνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

δύνω + κατα: meaning 'will sink down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδικίας

iniquities

N1A APF · ἀδικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδικία: meaning 'iniquities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπορριφήσονται

shall be cast

VV FPI3P · ρίπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ρίπτω + ἀπο: meaning 'shall be cast'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	βάθη depths N3E APN · βάθος <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> → solemn rhetorical coloring within the lament βάθος: meaning 'depths'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	θαλάσσης sea N1S GSF · θάλασσα <i>genitive element qualifying a related head term</i> → relational specification θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as genitive element qualifying a related head term.
πάσας all A1S APF · πᾶς <i>common noun or modifier within the list formula</i> → object specification πᾶς: meaning 'all'; it serves as common noun or modifier within the list formula.	τὰς the RA APF · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἁμαρτίας sin N1A APF · ἁμαρτία <i>nominal term functioning as a accusative complement</i> → object specification ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.	ἡμῶν our RP GP · ἐγώ <i>gen pronominal form referring back or forward within the clause</i> → relational specification ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

20 δώσεις ἀλήθειαν τῷ Ιακωβ ἔλεον τῷ Αβρααμ καθότι ὥμοσας τοῖς πατράσιν ἡμῶν κατὰ τὰς ἡμέρας τὰς ἔμπροσθεν

You will give truth to Jacob and mercy to Abraham, just as you swore to our fathers in the days long ago.

Covenant conclusion δώσεις

The final verse grounds hope in the ancient oath to the patriarchs. Mercy and faithfulness are shown to be covenantal, not improvisational, acts of God.

δώσεις

you shall give

VF FAI2S · δίδωμι

main verbal form carrying the clause forward

→ future force: points to action still ahead

δίδωμι: meaning 'you shall give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ

Iakob

N DSM · Ἰακώβ

substantive functioning within the clause according to context

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as substantive functioning within the clause according to context.

ἔλεον

mercy

N3E ASN · ἔλεος

nominal element functioning within the clause

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominal element functioning within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀβρααμ

Abraam

N DSM · Ἀβραάμ

substantive functioning within the clause according to context

→ participant identification

Ἀβραάμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as substantive functioning within the clause according to context.

καθότι

because

D · καθότι

particle or adverb shaping the emphasis or flow of the clause

→ discourse linkage or contrast

καθότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥμοσας

you swore

VAI AAI2S · ὅμνυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὅμνυμι: meaning 'you swore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατράσιν

father

N3 DPM · πατήρ

common noun within the clause

→ sphere or reference

πατήρ: meaning 'father'; it serves as common noun within the clause.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας
days

N1A APF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as common noun within the clause.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔμπροσθεν
formerly / before

D · ἔμπροσθεν

nominal element in the clause

→ adverbial nuance

ἔμπροσθεν: meaning 'formerly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.